加拿大泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

四五七一 四八六電話
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

倚天屠龍記 金庸著
第九回 千里赴難 【一一九二】：

原是不敢過份逼迫，但任由她孤身一人隨魔教的教主而去，無論如何不能放心，見趙明伏在馬鞍之上，嬌弱無力，却提韁便欲往西，當即張開雙臂攔住，道：「賢妹 爹爹隨後便來，你稍待片刻，稟明了爹爹再走不遲，」趙明笑道：「爹爹一到，我便走不成了，哥哥，我不管你的事，你也別來管我，」王保保再向張無忌打量，見他長身玉立，面目英俊，聽着妹子的語氣，顯已鍾情於他，心想明教造反作亂，乃是大大的叛逆，朝廷的對頭，妹子竟然受此魔頭蠱惑，禍非小，當下左手一揮，喝道：「先將這魔頭擒下了，」鹿杖客揮動鹿杖，鶴筆翁舞起鶴筆，化作一片黃光，兩團黑氣，齊向無忌身上罩下，玄冥二老功力深厚，較之殷天正，謝遜等人猶有過之，二老聯手夾攻，那幾乎是從所未有之事，無忌也是絲毫不敢怠慢，凝神應敵。

趙明深知玄冥二老的厲害，無忌武功雖强，但以一敵二，手中又無兵刃，只怕折了威名，叫道：「玄冥二老，你們若是傷了張教主，我稟明爹爹，可不能相饒，」王保保怒道：「亂臣賊子，人人得而誅之，玄冥二老，你們殺了這小魔頭，父親和我均有重賞，」他頓了一頓，又道：「鹿先生，小王加贈四名美女，定教你稱心如意，」他兄妹二人，一個要殺，一個下令說不得損傷，倒使玄冥二老左右做人難了，鹿杖客向師弟使個眼色，低聲道：「捉活的，」無忌突然展開聖火令上所載武功，上身微斜，右臂彎過，從奧名其妙的方位轉了過來，拍的一下，重重打了鹿杖客一個耳光，喝道：「你倒捉捉看，」鹿杖客突然間吃了這個大虧，又驚又怒，但他究竟是第一流高手，心神絲毫不亂，將一根鹿頭杖使得風雨不透，無忌欲待再使偷襲，打倒一人，一時之間竟是無法可施。

趙明馬韁一提，縱馬便行，王保保馬鞭揮出，刷的一鞭打在她坐騎的左眼之上，那馬吃痛，長聲嘶鳴，前足提了起來，趙明傷後虛弱，險些兒從鞍上摔下，怒道：「哥哥，你定要阻攔麼？」王保保道：「好妹子，你今日聽我的話，哥哥慢慢跟你賠罪，」

曹振興
政府合法牌照
製置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
共應 Gift Shop 各種 Grocery 什貨舖銷售，南洋名產佛香角香木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴。歡迎索取商品目錄及價目表即寄郵寄。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
白間電話 872-5838 晚 437-6632 日夜隨叫
本號並有自己修理全部機器 貨到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

公證人 温日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓通街夾片打街轉由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
特設機製
蓮蓉荳沙
特價純潔荳沙
沙糖買十磅以上每磅
七毛五
雲埠代理 永隆片打街東壹百四十貳號
Vancouver 4, B.C.

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
鹿尾巴補丸 强健身體
鹿尾巴補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾巴補丸
可能治病醫弱，補腎補血，凡氣血兩虧，夜多小便，眼花耳鳴，遍身骨痛，手足無力，軟弱無能，人便堅結，服之可能有效，常服轉老還童。

684-3743 684-4822
豉園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大廳小酒 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

藥大美房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
幽索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程 服務妥當 價格克己 保証滿意。

Sunbeam White
新邊麵麭
新鮮美味

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

BEN QUAN 藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省清鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華人光顧極表
歡迎如有妥洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話RE8 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賚路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
一切重要文件如股票，公證，房契，人壽保險單證等及貴重飾物，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有自保險箱保存，每年僅收租金七元毫毛
華務部司理：馬錦華啓
憑證價每百元十九元九毛九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1 2/3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工家私各等大小工程
誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇五 六八七—四〇九四